



# CSEPELI NÉMET ÖNKORMÁNYZAT

## J E G Y Z Ő K Ö N Y V

a Csepeli Német Önkormányzat Testülete **2015. január 30-án (péntek) 18 órakor kezdődő** hivatalos helyiségében (1213 Bp. Szent István út 230.) megtartott üléséről.

**Jelen vannak:**

Lászlóné Balázsovits Magdolna	elnök
Kaltenecker Gábor	elnökhelyettes, állandó jkv. hitelesítő
Hajdu-Nonn Nikolett	képviselő
Majorné Sándor Beáta	Budapest XXI.Ker. Csepel Önkormányzata, Szervezési Iroda

**Lászlóné Balázsovits Magdolna** köszönti a megjelenteket, majd megállapítja, hogy a testület 3 fővel határozatképes, döntésből kizárt képviselő nincs, az ülést megnyitja. Megállapítja, hogy a napirendi pontokkal kapcsolatban kérdés, hozzászólás nincs, szavazást rendel el. Megállapítja, a napirendet 3 igen szavazattal elfogadásra került.

**1/2015.(I.30.)NKT**

### H A T Á R O Z A T

A Csepeli Német Önkormányzat Testülete úgy dönt, hogy mai testületi ülésén az alábbi napirendet tárgyalja:

**Napirend 1. pontja:**

**Javaslat a kerületi német nemzetiségi nyelvű vers- és prózamondó verseny költségeinek finanszírozására (szóbeli előterjesztés)**

Előterjesztő: Lászlóné Balázsovits Magdolna elnök

**Napirend 2. pontja:**

**Javaslat a 2015. február 7-én megrendezésre kerülő Sváb bál finanszírozására (szóbeli előterjesztés)**

Előterjesztő: Lászlóné Balázsovits Magdolna elnök

**Napirend 3. pontja:**

**Javaslat Budapest XXI. Kerület Csepel Önkormányzatával megállapodás megkötésére**

Előterjesztő: Lászlóné Balázsovits Magdolna elnök

**Napirend 4. pontja:**

**Javaslat a Csepeli Német Önkormányzat 2014. évi költségvetésének módosítására**

Előterjesztő: Lászlóné Balázsovits Magdolna elnök

**Napirend 5. pontja:**

**Javaslat elnöki keret meghatározására (szóbeli előterjesztés)**

Előterjesztő: Lászlóné Balázsovits Magdolna elnök

**Napirend 6. pontja:**

**Javaslat elnöki felhatalmazásra pályázatok benyújtásához (szóbeli előterjesztés)**

Előterjesztő: Lászlóné Balázsovits Magdolna elnök

**Napirend 7. pontja:**

**Javaslat a Csepeli Német Önkormányzat 2015. évi Munka- és programtervére**

**Előterjesztő:** Lászlóné Balázsovits Magdolna elnök

**Napirend 8. pontja:**

**Javaslat a Nemzetiségi Önkormányzat vagyonáról, a vagyonhasznosítás rendjéről és a vagyontárgyak feletti tulajdonosi jogok gyakorlásának szabályairól**

**Előterjesztő:** Lászlóné Balázsovits Magdolna elnök

**Napirend 9. pontja:**

**Egyebek**

**Zárt ülés:**

**Napirend 10. pontja:**

**Vagyonnyilatkozatok ellenőrzése**

**Határidő:** azonnal

**Felelős:** elnök

3 igen

0 nem

0 tartózkodás

**elfogadva**

Napirendek tárgyalása:

**Napirend 1. pontja:**

**Javaslat a kerületi német nemzetiségi nyelvű vers- és prózamondó verseny költségeinek finanszírozására (szóbeli előterjesztés)**

**Előterjesztő:** Lászlóné Balázsovits Magdolna elnök

**Lászlóné Balázsovits Magdolna** elmondja, ismét megrendezésre kerül az előző évekhez hasonlóan a kerületi német nemzetiségi nyelvű vers- és prózamondó verseny az Eötvös József Általános Iskolában. A résztvevő első három helyezést elért diákok megjutalmazására könyvvásárlási utalványok biztosítása 20.000,- Ft értékben került sor. Az összeget a 2014. évi költségvetés pénzmaradványa terhére javasolja biztosítani.

Megállapítja, kérdés és hozzászólás nincs, a javaslatot szavazásra bocsátja.

Megállapítja, hogy a javaslat 3 igen szavazattal elfogadásra került.

**2/2015.(I.30.)NKT**

**HATÁROZAT**

A Csepeli Német Önkormányzat Testülete úgy dönt, hogy a **kerületi német nemzetiségi nyelvű vers- és prózamondó versenyen** résztvevő gyermekek részére könyvvásárlási utalvány vásárlására **20.000,- Ft**-ot biztosít a **2014. évi költségvetés pénzmaradvány** terhére.

**Határidő:** azonnal

**Felelős:** Lászlóné Balázsovits Magdolna elnök

3 igen

0 nem

0 tartózkodás

**elfogadva**

**Napirend 2. pontja:**

**Javaslat a 2015. február 7-én megrendezésre kerülő Sváb bál finanszírozására (szóbeli előterjesztés)**

**Előterjesztő:** Lászlóné Balázsovits Magdolna elnök

**Lászlóné Balázsovits Magdolna** ismerteti, hogy hosszú évek hagyományaihoz híves ismét megrendezésre kerül 2015. február 7-én a Sváb bál. Javasolja, hogy a kulturális szolgáltatás finanszírozásához 150.000,- Ft-tal járuljanak hozzá. Javasolja, hogy ez az összeg a 2014. évi pénzmaradvány terhére kerüljön utólagos elszámolásra.

Kéri, hogy a testület támogassa javaslatát. Mivel kérdés, hozzászólás nincs, ezért szavazásra bocsátja a javaslatot.

Megállapítja, hogy a 3 igennel a határozat elfogadásra került.

**3/2015.(I.30.)NKT**

**HATÁROZAT**

A Csepeli Német Önkormányzat Testülete úgy dönt, hogy a 2015. február 7-én megrendezésre kerülő **Sváb bál** kulturális szolgáltatás finanszírozásához **150.000,- Ft-tal** hozzájárul a **2014. évi pénzmaradvány terhére** utólagos elszámolással.

**Határidő:** elfogadásra: azonnal  
végrehajtásra: 2015. február 7.

**Felelős:** Lászlóné Balázsovits Magdolna elnök

3 igen

0 nem

0 tartózkodás

**elfogadva**

**Napirend 3. pontja:**

**Javaslat Budapest XXI. Kerület Csepel Önkormányzatával megállapodás megkötésére**

**Előterjesztő:** Lászlóné Balázsovits Magdolna elnök

**Lászlóné Balázsovits Magdolna** elmondja, elkészítésre került és Jegyző úr megküldte a jogszabályi változások átvezetése után a megállapodás-tervezetet áttekintésre.

Javasolja, hogy a mellékelt megállapodást fogadják el és kéri, hogy a testület adjon felhatalmazást az aláírásra.

Megállapítja, kérdés és hozzászólás nincs, szavazást rendel el. A határozat 3 igennel elfogadásra került.

**4/2015.(I.30.)NKT**

**HATÁROZAT**

A Csepeli Német Önkormányzat Testülete úgy dönt, hogy az előterjesztés mellékletét képező Megállapodás szövegét elfogadja és felhatalmazza az elnököt az aláírásra

**Határidő:** azonnal

**Felelős:** Lászlóné Balázsovits Magdolna elnök

3 igen

0 nem

0 tartózkodás

**elfogadva**

**Napirend 4. pontja:****Javaslat a Csepeli Német Önkormányzat 2014. évi költségvetésének módosítására**

Előterjesztő: Lászlóné Balázsovits Magdolna elnök

**Lászlóné Balázsovits Magdolna** elmondja, hogy a Városgazdálkodási Iroda 32/2015. sz. levele alapján szükséges módosítani a 2014. évi költségvetés bevételi és kiadási előirányzatát a 2014. IV. negyedévi működési támogatás 64 eFt összegével.  
Megállapítja, kérdés és hozzászólás nincs, szavazásra bocsátja a javaslatot.

**5/2015.(I.30.)NKT****HATÁROZAT**

A Csepeli Német Önkormányzat Testülete úgy dönt, hogy az **önkormányzati működési támogatás 64 eFt** összegével a 2014. évi költségvetés bevételi előirányzatát és a kiadási oldalon a dologi kiadások (működési célú kiadások) előirányzatát módosítja.

**Határidő:** azonnal**Felelős:** Lászlóné Balázsovits Magdolna elnök

3 igen

0 nem

0 tartózkodás

**elfogadva****6/2015.(I.30.)NKT****HATÁROZAT**

A Csepeli Német Önkormányzat Testülete úgy dönt, hogy a 2014. évi költségvetését a 5/2015.(I.30.)NKT határozattal módosítva az alábbiak szerint fogadja el:

ezer Ft-ban

Csepeli Német Önkormányzat 2014. évi bevételi előirányzatai		Csepeli Német Önkormányzat 2014. évi kiadási előirányzatai	
1. Működési költségvetési támogatás	271	1. Személyi juttatás	0
2. Feladatalapú költségvetési támogatás	560	- Tiszteletdíj	0
<b>I. Központi költségvetési támogatás (1+2)</b>	<b>831</b>	- BKV bérletdíj	0
3. Budapest XXI. Kerület Csepel Önkormányzata I-III. negyedéves működési támogatása	132	- Egyéb személyi kifizetések	0
4. Budapest XXI. Kerület Csepel Önkormányzata I-III. negyedéves telefonköltség támogatása	60	2. Munkaadókat terhelő járulékok	0
5. Bp. XXI. Kerület Csepel Önkormányzata feladatalapú támogatása	3.000	- Társadalombiztosítási járulék	0
6. Bp. XXI. Kerület Csepel Önkormányzata pályázati támogatása	500	- Munkaadói járulék	0
<b>II. Önkormányzati költségvetési támogatás (3+4+5+6)</b>	<b>3.692</b>	- Egészségügyi hozzájárulás	0
<b>I+II. Költségvetési működési bevétel</b>	<b>4.523</b>	3. Dologi kiadás	<b>5.265</b>
<b>III. Finanszírozási bevétel</b>	<b>742</b>	Programok, rendezvények	4.445
- ebből 2013. évi pénzmaradvány	742	- Sváb bál	20
		- Múzeumok majálisa	200
		- Liptód edzőtábor	100
		- tánc- és életmódtábor	200
		- Adria nemz. táncfesztivál	600

		-Nemzetiségi nap	150	
		-Vámosgálfalva kult.program	500	
		-Lustige Musikanten 20 éves jubileum	1.000	
		-Csepeli Német Nemz. Gyermek és Ifj. Táncegyüttes 20 éves jubileum	1.500	
		-Katalin napi táncos rendezvény	80	
		-Adventi karácsony	95	
		Egyéb dologi kiadások	628	
		Működési célú kiadás	132	
		Telefonköltség	60	
		4. Működési célú pénzeszköz átadás	0	
		<b>I. Működési kiadások összesen (1+2+3+4)</b>	<b>5.265</b>	
		5. Felhalmozási kiadások	0	
		6. Felhalmozási célú pénzeszköz átadás	0	
		<b>II. Felhalmozási kiadások összesen (5+6)</b>	<b>0</b>	
<b>Bevétel összesen (I+II+III.):</b>		<b>5.265</b>	<b>Kiadás összesen (I+II.):</b>	<b>5.265</b>

**Határidő:** azonnal

**Felelős:** elnök

3 igen

0 nem

0 tartózkodás

**elfogadva**

**Napirend 5. pontja:**

**Javaslat elnöki keret meghatározására (szóbeli előterjesztés)**

**Előterjesztő:** Lászlóné Balázsovits Magdolna elnök

**Lászlóné Balázsovits Magdolna** ismerteti, a korábbi évek gyakorlatának megfelelően idén is javasolja, hogy elnöki keret kerüljön meghatározásra, mely alapján az elnök havonta 20.000,- Ft készpénzt vehet fel – külön testületi határozat nélkül – egyéb költségek (utazási költség, irodaszerek, koszorúk, bútorok, postaköltségek, stb.) kifizetésére, utólagos elszámolással. További javaslata, hogy a tárgyhónapban fel nem használt elnöki keret kerüljön átvitelre a következő hónapra.

Miután kérdés, hozzászólás nincs, szavazást rendel el.

Megállapítja, hogy a határozat 3 igennel elfogadásra került.

**7/2015.(I.30.)NKT**

**HATÁROZAT**

A Csepeli Német Önkormányzat Testülete úgy dönt, hogy felhatalmazza a Csepeli Német Önkormányzat elnökét, hogy a 2015. évi költségvetés terhére előlegként – külön testületi határozat nélkül – havi 20.000,- Ft összeghatárig készpénzt vegyen fel egyéb költségek (utazási költség, irodaszerek, koszorúk, bútorok, postaköltségek, stb.) kifizetésére, utólagos elszámolással. A tárgyhónapban felhasználásra nem került **20.000,- Ft-os elnöki keret** átvitelre kerül a következő hónapra.

**Határidő:** elfogadásra: azonnal

végrehajtásra: folyamatos

**Felelős:** Lászlóné Balázsovits Magdolna elnök

3 igen  
0 nem  
0 tartózkodás

**elfogadva**

**Napirend 6. pontja:**

**Javaslat elnöki felhatalmazásra pályázatok benyújtásához (szóbeli előterjesztés)**

**Előterjesztő:** Lászlóné Balázsovits Magdolna elnök

**Lászlóné Balázsovits Magdolna** ismerteti, hogy nemzetiségi önkormányzatuk részéről a pályázatok benyújtására csak azután kerülhet sor, ha a testület előzetesen arra felhatalmazza az elnököt. Javasolja, hogy a testület hozza meg a felhatalmazásra vonatkozóan döntését. Megállapítja, kérdés és hozzászólás nincs, szavazást rendel el. A határozat 3 igennel elfogadásra került.

**8/2015.(I.30.)NKT**

**HATÁROZAT**

A Csepeli Német Önkormányzat Testülete úgy dönt, hogy felhatalmazza a Csepeli Német Önkormányzat **elnökét**, hogy a nemzetiségi önkormányzatok részére szóló pályázati kiírásokra **pályázatokat nyújtson be.**

**Határidő:** elfogadásra: azonnal  
végrehajtásra: pályázati kiírás/ok/ban szereplő határidő

**Felelős:** Lászlóné Balázsovits Magdolna elnök

3 igen  
0 nem  
0 tartózkodás

**elfogadva**

**Napirend 7. pontja:**

**Javaslat a Csepeli Német Önkormányzat 2015. évi Munka- és programtervére**

**Előterjesztő:** Lászlóné Balázsovits Magdolna elnök

**Lászlóné Balázsovits Magdolna** elmondja, elkészítésre került a Csepeli Német Önkormányzat 2015. évi Munka- és programterve, melyet minden képviselő megkapott áttekintésre. Ezután - mivel a tervezettel kapcsolatosan kérdés, hozzászólás, egyéb javaslat nincs -, az éves Munka- és programtervről szavazást rendel el. A határozat 3 igennel elfogadásra került.

**9/2015.(I.30.)NKT**

**HATÁROZAT**

A Csepeli Német Önkormányzat Testülete úgy dönt, hogy a Csepeli Német Önkormányzat 2015. évi Munka- és programtervét elfogadja.

**Határidő:** azonnal

**Felelős:** Lászlóné Balázsovits Magdolna elnök

3 igen  
0 nem  
0 tartózkodás

**elfogadva**

### **Napirend 8. pontja:**

### **Javaslat a Nemzetiségi Önkormányzat vagyonáról, a vagyonhasznosítás rendjéről és a vagyontárgyak feletti tulajdonosi jogok gyakorlásának szabályairól**

**Előterjesztő:** Lászlóné Balázsovits Magdolna elnök

**Lászlóné Balázsovits Magdolna** elmondja, hogy a nemzetiségek jogairól szóló 2011. évi törvény alapján szükséges meghatározni a nemzetiségi önkormányzat vagyonleltárát, törzsvagyona körét és a tulajdonát képező vagyon használatának szabályait, valamint a rendelkezésére bocsátott helyi Önkormányzati vagyon használatára, működtetésére vonatkozó szabályokat. A Városgazdálkodási Iroda elkészítette az ezzel kapcsolatos határozati javaslatot, valamint a mellékletek szerinti listákat.

Javasolja, hogy a határozati javaslatban a határidő elfogadásra azonnal, hatályba lépésre 2015. január 31., valamint felelős Lászlóné Balázsovits Magdolna elnök szerepeljen.

Megállapítja, kérdés és hozzászólás nincs, szavazásra bocsátja a határozati javaslatot.

Megállapítja, hogy a határozat 3 igen szavazattal elfogadásra került.

**10/2015.(I.30.)NKT**

### **HATÁROZAT**

A Csepeli Német Önkormányzat Képviselő-testülete a nemzetiségek jogairól szóló 2011. évi CLXXIX. törvény 113. § c) és d) pontjaiban kapott felhatalmazás alapján, figyelemmel a nemzeti vagyonról szóló 2011. évi CXCVI. törvény 3. § (1) bekezdés 6. és 11. pontjára, az 5. § (2) bekezdés b) pontjára, a 13. § (1) bekezdésére, az alábbi rendelkezést hozza:

- a) A határozat kiterjed a Csepeli Német Önkormányzat tulajdonára és a vagyoni értékű jogaira.
- b) A Német Önkormányzat törzsvagyon körébe tartozó korlátozottan forgalomképes vagyonelemeit a határozat 1. számú melléklete tartalmazza.
- c) A Német Önkormányzat üzleti vagyonába tartozó vagyonelemeket a határozat 2. számú melléklete tartalmazza.
- d) A Német Önkormányzat kisértékű eszközeinek nyilvántartását a 3. számú melléklet tartalmazza.
- e) A Német Önkormányzat tulajdonába tartozó vagyonelemekről a Magyarország helyi önkormányzatairól szóló 2011. évi CLXXXIX. törvény 110. §-ában meghatározottak szerint kell nyilvántartást vezetni. A nyilvántartási feladatokat a Budapest Főváros XXI. Kerület Csepeli Polgármesteri Hivatal látja el.
- f) Kizárólag a képviselő-testület hatáskörébe tartozik a korlátozottan forgalomképes és az üzleti vagyonra vonatkozó valamennyi döntés.
- g) A Német Önkormányzat részére ellenérték nélkül felajánlott vagyon elfogadásához nincs szükség a képviselő-testületi jóváhagyására. Az önkormányzat feladatellátásra használt vagyon tulajdonba vételét csak abban az esetben kezdeményezheti, ha annak fenntartása, működtetése, állagmegóvása a Német Önkormányzat gazdasági érdekeit nem veszélyezteti.
- h) A képviselő-testület a vagyontárgyak értékesítésével kapcsolatos döntése során a nemzeti vagyonról szóló 2011. évi CXCVI. törvényben meghatározottak szerint kell eljárnia. A nemzetiségi önkormányzati vagyont érintő valamennyi eljárás során az önkormányzat nevében az elnök jár el. Az elnöknek kell gondoskodni az önkormányzat jogi képviseletének a biztosításáról.
- i) E határozat az elfogadását követő napon lép hatályba.

1. számú melléklet: törzsvagyon körébe tartozó vagyonelemek listája

2. számú melléklet: üzleti vagyonba tartozó vagyonelemek listája

3. számú melléklet: kisértékű eszközök listája

**Határidő:** 2015. január 31.

**Felelős:** Lászlóné Balázsovits Magdolna elnök

3 igen  
0 nem  
0 tartózkodás

**elfogadva**

**Napirend 9. pontja:**  
**Egyebek**

**Lászlóné Balázsovits Magdolna** megállapítja, közérdekű bejelentés nincs, a nyílt ülést bezárja.

A testület zárt üléssel folytatja a munkáját, melyről külön jegyzőkönyv készült. (Jkv.író)



**Kaltenecker Gábor**  
jkv. hitelesítő



**Lászlóné Balázsovits Magdolna**  
elnök

Jegyzőkönyvet készítette:  
Majorné Sándor Beáta  
Szervezési Iroda ügyintéző